

# 你好

<中国語版>



ニイハオ (こんにちは)

Vol.109

発行方：公益財団法人 大和市国際化協会  
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17  
市民活動中心 Betelgeuse 北館 1 階  
発行：公益財団法人 大和市国際化協会  
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17  
市民活動拠点 ベテルギウス北館 1 階  
電話/電話：046-265-6053  
発行日/発行日：2021年8月31日  
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

## 将孩子托管许可育园须知

## 認可保育園に子どもを預けたいと思ったときに知っておきたいこと

所谓保育园，是当一起居住的家人因工作或生病等原因而无法在家照看孩子时，代替家人照看孩子的设施。为了让孩子的身心健康成长而开展各类活动、提供餐食和安排午睡是其特征。另外，需要家人自行接送。

### 申请条件

- ① 监护人每月在家内外实际工作超过 64 小时
- ② 监护人需要准备分娩或产后休息时（预产期前 6 周至 8 周所在月份）
- ③ 监护人因生病、受伤、残疾等原因难以照看孩子时
- ④ 监护人在接受护理或看护时
- ⑤ 监护人在进行地震灾害、火灾等修复活动时
- ⑥ 监护人在寻找工作时（需要在入园后 3 个月内找到每月实际工作时间 64 小时以上的工作）
- ⑦ 监护人每月来往大学等 64 小时以上。

若住在大和市外，每月在大和市内实际工作 64 个小时以上是申请条件。

### 对象年龄

虽说小学入学前的儿童可以使用，但是不同保育园所规定的接受年龄有所不同。请确认后再申请。

### 保育时间・休园日

- ・根据家庭情况，可以在需要的时间段使用保育服务。不过，在没有保育必要条件的日期和时间，需要在家照看孩子。
- ・原则上，周日、法定节假日、12/29 至 1/3 休息。

### 保育费用

- ・根据监护人的市区町村民税额等决定（税金越高保育费越高）。
- ・对于从 3 岁到 5 岁的所有孩子，以及从 0 岁到 2 岁的免征住民税家庭的孩子，保育费全免。不过，虽然保育费全免，伙食费等需自行承担。

### 想使用保育园的情况下

- ・请向所居住的市区町村申请。
- ・大和市内设有认可保育所、认定儿童园、地区型保育组织等保育园共计 82 所（截至 2021 年 9 月）。大和市会审查申请内容以及保育必要性程度、所希望保育园的空位情况等之后，决定能否入园。

保育园とは、同居している家族が仕事や病気などの理由で、子どもを家で保育できないときに、家族に代わって保育をする施設です。子どもの心と体が健やかに成長できるように、いろいろな活動を行うことや、給食やお昼寝があるのが特徴です。その他、家族の送迎が必要になります。

### 申し込むことができる条件

- ① 保護者が自宅内外で実労働月 64 時間以上働いているとき
  - ② 保護者が出産の準備や出産後の休養が必要とき（出産予定日の前 6 週から後 8 週を含む月）
  - ③ 保護者が病気、負傷、障がいなどのため保育が困難なとき
  - ④ 保護者が介護や看護しているとき
  - ⑤ 保護者が震災・火災などの復旧にあっているとき
  - ⑥ 保護者が仕事を探しているとき（入園してから 3 か月以内に実労働月 64 時間以上の仕事先を見つける必要があります）
  - ⑦ 保護者が大学などに月 64 時間以上通っているとき
- ※大和市外に住んでいる場合は、大和市内で実労働月 64 時間以上働いていることが条件です。

### 対象年齢

小学校就学前の子どもが利用できますが、保育園によって受け入れる年齢が違います。確認してから申し込んでください。

### 保育時間・休園日

- ・家庭の状況により、保育を必要とする時間に利用できます。ただし、保育が必要な条件がない日や時間は、家庭での保育になります。
- ・原則として、日曜・祝日・12/29 から 1/3 はお休みです。

### 保育料

- ・保護者の市区町村民税額等に応じて決まります（税金が高いほうが保育料も高くなります）。
- ・3 歳児クラスから 5 歳児クラスまでの全ての子どもと、0 歳児クラスから 2 歳児クラスまでの住民税非課税世帯の子どもについては、保育料は無償です。ただし、保育料は無償でも、その他に給食にかかるお金など負担するものがあります。

### 保育園を利用したい場合

- ・住んでいる市区町村に申し込んでください。
- ・大和市内には、認可保育所・認定こども園・地域型保育事業といった保育園が 82 か所あります（2021 年 9 月時点）。申請内容から保育の必要度や、希望した保育園が空いているかなどを大和市が審査して利用できるかどうかが決まります。

・大和市内申請保育園の人数很多、特别是在年中（4月以外），基本都需要在入园之前等待一段时间。

### 申請方法和期間

- ・请在申請表格上填写必要事項，需要和附加材料一起，由监护人提交到窗口。
- ・申請表格類可以在大和市保健福祉中心 2 楼的保育科領取，也可以从大和市官网主页下载。

希望入園の月份/入園を希望する月	申請期間/申し込み期間
2021(令和3)年11月	9月2日(周四/木) ~ 10月1日(周五/金)
2021(令和3)年12月	10月4日(周一/月) ~ 11月1日(周一/月)
2022(令和4)年1月~3月	11月2日(周二/火) ~ 11月30日(周二/火) 予定/予定
2022(令和4)年4月	未定（请在10月份大和市官网主页和大和广报确认 / 10月に大和市ホームページや広報やまとでご確認ください）



### 申請時注意事項

- ・不保证一定能进入所希望的保育园。若所希望的保育园满员，在空位出来前需等待一段时间。
- ・申請表上最多可以填写8所保育园。所填写的希望入园的保育园越多，入园的可能性越高，请结合通学范围填写。
- ・若希望参观保育园，请致电保育园预约。另外，因为有很多保育园只能用日语对应，所以联系的时候请注意。
- ・若申请入园的孩子有疾病或某种障碍，或者有宗教上的考虑，请先联系市政府保育科咨询。
- ・若想申请私立（认可外）保育园，请直接联系该设施咨询。



### 申請・日语对应的咨询机构

大和市政府保育科入所认定小组  
大和市鶴間1-31-7 大和市保健福祉中心2楼  
电话 046-260-5607（日语对应）  
节假日除外的周一至周五 上午8点半至下午5点  
有举办关于保育园入园的说明会。详情请参阅第4页。

・大和市内の保育園は希望者が多く、特に年度の途中(4月以外)は、入園できるまでに時間がかかることがほとんどです。

### 申し込み方法と期間

- ・申し込み書類に必要事項を記入して、添付書類と一緒に、下記の窓口へ必ず保護者が持参してください。
- ・申し込み書類は、大和市保健福祉センター2階のほいく課で受け取るか、大和市ホームページからダウンロードできます。

### 申し込みするときの注意点

- ・必ず希望の保育園に入園できるとは限りません。希望する保育園が満員のときは、空きが出るまで待つことがあります。
  - ・申し込み書類には、最大8か所の保育園の希望を申請できます。利用したい保育園の希望が多いほうが入園の可能性は高くなりますが、通うことができる範囲で書いてください。
  - ・保育園の見学を希望する場合は、保育園に電話で見学の予約をしてください。また、日本語以外の対応ができない保育園も多いため、連絡するときは注意してください。
  - ・病気や障がいを持っている子どもの入園を希望するときや、宗教上の心配がある方は、まずはほいく課に相談してください。
  - ・私設（認可外）保育園の利用を希望する場合は、直接施設へ問い合わせてください。
- 申請・日本語での問い合わせ  
大和市役所ほいく課認定入所係  
大和市鶴間1-31-7 大和市保健福祉センター2階  
電話 046-260-5607（日本語で）  
祝日を除く月～金曜日 午前8時30分から午後5時  
保育園入園についての説明会を開催します。詳しくは4ページをご覧ください。

### 就明年入读小学儿童的家长们

2022年（令和4年）4月可就读小学的对象是2015年（平成27年）4月2日至2016年（平成28年）4月1日期间出生的儿童。无论有无签证、所有儿童都有接受教育的权利。让儿童接受教育是家长的义务。

作为2022年4月入读小学对象的儿童将在即将就读的小学接受体检。在体检之前需先办理入学手续。入学手续在大和市政府二楼的大和市教委会学校教育科办理。外国籍儿童的家长们请携带由教委会邮寄的“大和市立小学入学相关”信函、家长与儿童的在留卡原件、印章等与儿童一起前往大和市教委会学校教育科。请在10月29日（周五）之前前往办理手续。

咨询机构：大和市教委会学校教育科  
电话：046-260-5208



### 就明年入读小学儿童的家长们

2022年（令和4年）4月に小学校に入学するのは、2015年（平成27年）4月2日から2016年（平成28年）4月1日までに生まれた子どもたちです。すべての子どもは、ビザの有無などにかかわらず、教育を受ける権利があります。子どもに教育を受けさせるのは、保護者の義務です。

2022年4月に小学校入学対象となる子どもは、入学を予定する学校で健康診断をうけます。この健康診断の前に入学手続きをしてください。入学手続きは、大和市役所2階大和市教育委員会学校教育課で行います。外国籍の子の保護者は、「大和市立小学校への入学について」という教育委員会からの手紙と、保護者と子どもの在留カード、印鑑をもって、子どもと一緒に大和市教育委員会学校教育課をたずねてください。手続きは、10月29日（金）までに行ってください。

問合せ：大和市教育委員会学校教育課 電話 046-260-5208

## 招募大和儿童传统文化塾学员!

## やまと子ども伝統文化塾受講生募集!

在“大和儿童传统文化塾”，您可以半年到一年左右时间免费学习(有时会花费材料费)日本的传统舞蹈、乐器、诗歌和戏剧。

以居住在大和市内的儿童为对象，通过排练可以亲近日本传统文化、掌握礼仪礼法等。

排练节目将在2022年1月29日计划举行的“大和传统文化节”上演出。

现在正在招募学生。若您有兴趣，请先咨询事務局。

课程:萨摩琵琶、吟舞、吟诗、能乐、雅乐、古筝、尺八、日本舞蹈、茶道、花道、书法、百人一首纸牌比赛(共13个课程)

对象:从3岁至高中3年级,根据课程而不同。

时间:以周六和周日为中心,根据不同课程,从每月1次到每周1次不等。

咨询机构:大和市传统文化传承事业执行委员会事務局

(公益財団法人和山市 Sports Yoka Midori 財団内) 电话:046-263-3100

「やまと子ども伝統文化塾」では、日本の伝統的な踊りや楽器、詩や芝居などを、半年から約一年間、無料(材料費がかかる場合があります。)で習うことができます。

大和市内に住んでいる子どもたちが対象で、お稽古を通して日本の伝統文化に親み、礼儀作法などを身につけることができます。

お稽古の成果は、2022年1月29日に開催予定の「やまと伝統文化フェスティバル」で発表します。

現在、受講生を募集しています。ご興味のある方は、まずは一度事務局に問い合わせをしてみてください。

コース:薩摩琵琶・吟舞、詩吟、能楽、雅楽、箏、尺八、日本舞踊、茶道、華道、書道、百人一首競技かるた(全13コース)

対象:3歳から高校3年生までで、コースによって異なります。

日時:土曜日・日曜日を中心に、月1回から毎週まで、コースによって異なります。

問合せ:大和市伝統文化伝承事業実行委員会事務局

(公益財団法人和山市スポーツ・よか・みどり財団内)

電話:046-263-3100

## 可每天学习的日语教室

## まいにちべんきょうする日本語教室

为了孩子,为了工作,来学日语吧。因为是少人数的课程,所以能有很多使用日语说话的机会。

申请机构:NPO法人神奈川难民定住支援協会

电话:046-268-2655

电子邮箱:nanmin@enjokyokai.org

大和市上和田1773-2 M0住宅102室

(櫻丘车站东口步行8分钟)

子どものために、仕事のために日本語を勉強しましょう。少人数レッスン

なのでたくさん話すことができますよ!

申込み:NPO法人かながわ難民定住援助協会

電話:046-268-2655

Email: [nanmin@enjokyokai.org](mailto:nanmin@enjokyokai.org)

大和市上和田1773-2 エムオーハイム102

(桜ヶ丘駅東口より徒歩8分)

课程/クラス	内容・対象/内容・対象	期間・星期・時間/期間・曜日・時間	費用/費用	等级测试日/レベルチェックテスト
初級1	以日语初学者为对象的班级	9月21日~10月26日 毎周一至周五(共25次) 上午9点半至12点	25,000日元和教材费	9月7日(周二) 上午10点30分
初級1	初めて日本語を勉強する人が対象のクラスです。	9月21日~10月26日 毎週月曜~金曜(全25回) 午前9時30分から12時	25,000円と教材費	9月7日(火) 午前10時30分
初級2	以学过一点日语的人为对象的班级	10月28日~12月9日 毎周一至周五(共29次) 上午9点半至12点	29,000日元和教材费	10月22日(周五) 下午1点
初級2	少し日本語を勉強したことがある人が対象のクラスです。	10月28日~12月9日 毎週月曜~金曜(全29回) 午前9時30分から正午	29,000円と教材費	10月22日(金) 午後1時
以N3为目标 的班级	学习日语能力等级考试N3水平前半课程	9月21日~12月16日 每周二和周四(共24次) 上午10点至12点	27,000日元和教材费	9月7日(周二) 上午10点30分
N3をめざす クラス	日本語能力試験N3レベル前半までの勉強をします。	9月21日~12月16日 毎週火曜~木曜(全24回) 午前10時から正午	27,000円と教材費	9月7日(火) 午前10時30分

※ 学费和教材费等一经支付,概不退还。/一度支払った受講料、教材費は返却されません。

(公財) 来自大和市国际化协会的通知

(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

地址 \ 住所: 大和市深見西 1-3-17 市民活动中心

Betelgeuse 北館 1 楼
大和市深見西 1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館 1 階

电话 \ 電話: 046-265-6051

传真 \ FAX: 046-265-6052

电子邮箱 \ Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

主页 \ ホームページ: http://www.yamato-kokusai.or.jp/



根据新冠病毒感染症扩大的状况, 存在延期或中止的可能性。

新型コロナウイルス感染症拡大の状況によっては、実施を延期、中止することがあります。

“保育園相关交谈会” 募集参加者!

「保育園なんでも相談会」参加者募集!

欢迎前来咨询关于大和市认可
保育園相关事宜。届时有大和市
政府保育科职员予以答疑。请务必趁此机会进行相
关咨询。

时间: 9月22日 周三 上午10点至12点

地点: 国际交流沙龙 (市民活动据点 Betelgeuse 北
馆 1 楼 国际化协会)

内容: 保育園是什么样的地方?

如何选择和申请适合我和孩子的保育園?

答疑和个人咨询

申请: 因届时会根据需要安排口译人员, 请想参加的
人员在 9 月 17 日 (周五) 之前直接前往或通过电话
和电子邮件联系国际化协会。



大和市の認可保育園について、知りたいことを相談してみ
ましょう。大和市役所ほいく課の職員に教えてもらいます。こ
の機会に、ぜひご相談ください。

日時: 9月22日 水曜日 午前10時から正午

場所: 国際交流サロン

(市民活動拠点ベテルギウス北館1階 国際化協会)

内容: 保育園ってどんなところ?

私と子どもにあった保育園の見つけ方、申し込み方

質疑応答と個別相談

申込み: 通訳を手配するので、参加希望の方は国際化協会ま
で直接、電話または Email で 9月17日金曜日までに
お申し込みください。

募集外国人市民峰会参加者

外国人市民サミット参加者募集

在大和市, 作为市长也会一起参加的外国人市民交
流的机会, 每年会举办一次“外国人市民峰会”。此
次, 预定以在日本的日常生活为主题, 分小组进行
讨论。我们希望能聆听您的感受, 您在努力的事情,
关于大和市的事情, 未来的希望等等! 欢迎联系国
际化协会申请!

时间: 10月10日 (星期日) 9:30~11:30

地点: 大和市政府 5 楼研修室 (从鹤间站步行约 15
分钟)

对象: 在市内居住、工作、活动的外国人市民 (包括
取得日本国籍的人员)

人数: 15 名

报名: 请直接前往国际化协会的窗口, 或者通过电话

大和市では、市長を交えた外国人市民の懇談の場として、年に
一度「外国人市民サミット」を開催しています。今回は、日本での
日常生活をテーマにグループで話し合う予定です。今感じているこ
とや頑張っていること、大和市のこと、将来の希望など、ぜひお話を
聞かせてください! 申し込みは国際化協会までどうぞ!

日時: 10月10日 (日) 9:30~11:30

場所: 大和市役所5階研修室
(鶴間駅から徒歩約15分)

対象: 市内在住・在勤・在活動の外国人市民
(日本国籍取得の方も含まれます)

定員: 15名

申込み: 国際化協会の窓口または電話、Email で申し込んで
ください。